



LIDA Stories

lidastories.net

Agostino istorija / La storia di

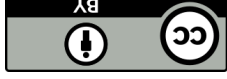
Agostino

LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Viktorija Daknyte (it), Andrea Ciasca

Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Agostino istorija

La storia di Agostino



LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Viktorija Daknyte

5

Lietuvių / Italiano



Mano vardas Agostino ir man 51 metai. Mano darbas – maisto pristatymas dviračiu. Aš turiu dvi dukras, tačiau mes retai bepalaikome ryšį. Aš ir jų motina nebegyvename kartu, nes esame išsiskybę.

...

Mi chiamo Agostino e ho 51 anni. Il mio lavoro è consegnare cibo in bicicletta. Ho due figlie, ma quasi non ci parliamo. La loro madre ed io non viviamo più insieme perché abbiamo divorziato.

Vivo con mia madre, dal momento che non posso permettermi di pagare un affitto dopo il divorzio. Gli affitti sono molto cari in questa città.

...

Aš gyvenu su savo motina, kadangi pats po
skrybų negalėčiau išsimokėti nuomos. Nuoma
šiamė mieste yra labai brangi.





Prieš kelis mėnesius aš dirbau prižiūrėtoju vienoje įmonėje. Aš taisiau sulūžusius darbo įrankius, nešiodavau dėžes ir padėdavau kitiems, kai jiems prireikdavo pagalbos. Vieną dieną įmonė mane atleido. Aš nesupratau, kodėl.

...

Alcuni mesi fa lavoravo come addetto in un'azienda. Riparavo cose rotte, portavo scatoloni, e davo una mano a chiunque ne avesse bisogno. Un giorno, l'azienda mi ha licenziato. Non ho mai capito perché.



Po ilgo laiko mūsų sunkus darbas atsipirko. Viena didelė kompanija turėjo sumokėti milžinišką baudą ir suteikti darbuotojams nuolatines darbo vietas. Tai buvo pirmas toks laimėjimas visame pasaulyje. Panašu, kad situacija ima gerėti.

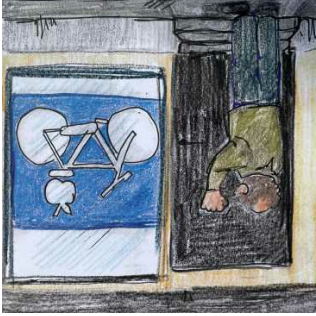
...

Dopo parecchio tempo il nostro duro lavoro ha dato dei frutti. Una grande azienda di consegne ha dovuto pagare una forte multa e stabilizzare i lavoratori. Era la prima volta che questo accadeva al mondo. Sembra che le cose comincino a migliorare.

Mačiau daugybę žmonių, pristatiniųjančių maistą
 dviračiu. Aš galiu važinėti dviračiu, tad
 pasibeldžiau į didelės maisto pristatymo
 kompanijos duris. Jie man pasiūlė tris eurus už
 kiekvieną pristatymą. Aš uždirdu 40€ per dieną,
 o jeigu man pasisėka ir klientai palieka
 arbatpinigį – 60€.

...

Vedvo molti che consegnavano cibo in
 bicicletta. So andare in bici, così mi sono
 presentato ad una grossa azienda di consegne a
 domicilio. Mi hanno offerto tre euro a consegna.
 Faccio 40€ al giorno, 60€ se sono fortunato e i
 clienti mi danno la mancia.



Kartu su maisto kurjeriais iš kitų kompanijų aš
 užsirašiau į kursų apie darbuotojų teises,
 kuriuos rengia vietinė profesija. Jie mums
 pasiūlė nemokamą teisinį konsultavimą. Mums
 sunkiai sekėsi kovoti už mūsų teisių pripažinimą.

...

Assieme ai rider di altre aziende, ho fatto un
 corso sui diritti dei lavoratori organizzato da un
 sindacato di categoria. Ci hanno offerto
 assistenza legale gratis. Abbiamo lottato per
 ottenere maggiori riconoscimenti e diritti.





Aš negaunu apmokamų atostogų, ligos išmokos, ar kitokių socialinių garantijų. Nemanau, kad tai teisinga, tačiau šis darbas man reikalingas. Dauguma kitų darbuotojų čia taip pat yra imigrantai iš viso pasaulio.

...

Non ho ferie pagate, né assicurazione malattia, quasi nessun diritto. Penso che non sia giusto, ma ho bisogno di lavorare. La maggior parte degli altri lavoratori sono immigrati da ogni parte del mondo.



Kiekvieną dieną daug maisto kurjerių patenka į eismo įvykius ir susižaloja. Tik tuomet, kai 25 metų kurjeris buvo partrenktas automobilio ir žuvo, valdžia į mus atkreipė dėmesį. Kaip apmaudu, kad tai pareikalavo jo gyvybės.

...

Molti di quelli che lavorano nelle consegne rimangono feriti in incidenti ogni giorno. Poi, quando un rider venticinquenne è stato investito da una macchina ed è morto, le autorità hanno cominciato ad accorgersi di noi. È un peccato che quel ragazzo sia dovuto morire perché ciò accadesse.